

**N** SERIES  
L O S T I N S P A C E

**FRANÇAIS**

**CRÉÉ PAR**

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

**ÉPISODE 1.03**

**"Infestation"**

Les flashbacks révèlent des indices sur le passé du Dr Smith. Les Robinson font face à une nouvelle menace alors que les réserves de carburant du navire commencent à chuter - rapidement.

**ÉCRIT PAR:**

Zack Estrin

**RÉALISÉ PAR:**

Tim Southam

**DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:**

13.04.2018

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

**SÉRIE PRINCIPALE CAST**

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Brian Steele	...	The Robot (voice)
Selma Blair	...	Jessica Harris
Shaun Parkes	...	Captain Radic
Jon Cor	...	Resolute Officer
Natalie von Rotsburg	...	Security Guard
Richard Meen	...	Mark

1

00:00:06,214 --> 00:00:09,092  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:20,205 --> 00:01:21,873  
Tu n'étais pas obligée de...

3

00:01:23,500 --> 00:01:27,837  
- Je sais. Je me suis dit...  
- Comme tu parlais...

4

00:01:28,546 --> 00:01:32,425  
J'ai bien le droit  
de dire au revoir à ma sœur, non ?

5

00:01:34,761 --> 00:01:36,805  
Je t'emmènerais si je pouvais.

6

00:01:36,888 --> 00:01:39,808  
Ne gâchons pas tout  
avec des bobards, Jess.

7

00:01:40,016 --> 00:01:42,143  
- J'essaie juste...  
- De t'excuser ?

8

00:01:43,394 --> 00:01:47,315  
Pourquoi m'excuser d'être  
un membre productif de la société ?

9

00:01:47,398 --> 00:01:48,733  
Là, je te reconnais.

10

00:01:48,817 --> 00:01:52,153  
À un moment, il faut assumer tes choix.

11

00:01:52,237 --> 00:01:55,365  
Dit celle qui n'a jamais eu à en faire.

12

00:01:55,698 --> 00:01:56,783  
Tu es injuste.

13

00:01:57,575 --> 00:01:59,744  
On ne t'a pas payé tes études ?

14

00:02:00,829 --> 00:02:02,539  
Papa ne t'a pas laissé son affaire ?

15

00:02:02,622 --> 00:02:05,041  
Il aurait dû te la laisser, à toi ?

16

00:02:05,125 --> 00:02:06,918  
Tu es une criminelle, June.

17

00:02:08,378 --> 00:02:12,048  
- J'ai commis des erreurs.  
- Ravie que tu le reconnaises.

18

00:02:13,383 --> 00:02:18,138  
Mais ils ne veulent pas d'erreurs  
dans le nouveau monde.

19

00:02:18,221 --> 00:02:20,306  
Merci pour le repas. Bon voyage.

20

00:02:20,390 --> 00:02:21,558  
Attends.

21

00:02:23,017 --> 00:02:28,314  
Je ne voulais pas qu'on se dispute.  
Je voulais te les donner.

22

00:02:29,816 --> 00:02:32,819  
Ma maison. Ma voiture.

23

00:02:34,154 --> 00:02:35,738  
Je n'en aurai plus besoin.

24

00:02:36,322 --> 00:02:37,657  
Je ne les mérite pas.

25

00:02:37,740 --> 00:02:40,827  
Non. Un nouveau départ.

26

00:02:41,578 --> 00:02:44,622  
Deviens meilleure que tu ne l'es.

27

00:02:47,500 --> 00:02:48,585  
Je peux vivre ici ?

28

00:02:51,129 --> 00:02:52,463  
Conduire ta voiture ?

29

00:02:55,216 --> 00:02:57,844  
- Porter tes vêtements ?  
- Si tu veux.

30

00:03:00,013 --> 00:03:04,309  
Je pourrais être... toi ?

31

00:04:35,692 --> 00:04:39,112  
UN NOUVEAU DÉPART - ALPHA DU CENTAURE

32

00:04:59,424 --> 00:05:02,593  
Je cherchais de quoi pouvoir se repérer.

33

00:05:02,677 --> 00:05:06,806  
Quelque chose de familier.  
Une planète ou une constellation.

34

00:05:06,889 --> 00:05:10,935  
Mais je n'ai rien trouvé.  
Je ne reconnaissais rien du tout.

35

00:05:11,019 --> 00:05:12,854  
D'accord. Je ne comprends pas.

36

00:05:12,937 --> 00:05:14,814  
On est perdus à quel point ?

37

00:05:14,897 --> 00:05:17,567  
Du genre  
"voiture perdue dans le parking" ?

38

00:05:17,650 --> 00:05:23,865

Si ça, c'est la Terre,  
et ça, Alpha du Centaure,

39

00:05:23,948 --> 00:05:29,037  
alors, métaphoriquement,  
on est à 600 années de route.

40

00:05:29,746 --> 00:05:30,580  
Peut-être.

41

00:05:31,664 --> 00:05:34,000  
D'accord, et en réalité...

42

00:05:34,083 --> 00:05:36,836  
Des billions d'années-lumière. C'est...

43

00:05:38,963 --> 00:05:41,049  
On est arrivés là, on peut rentrer.

44

00:05:42,383 --> 00:05:45,678  
Alors, comment faire ?

45

00:05:49,557 --> 00:05:52,852  
Si Le Résolution n'est pas intact  
et ne nous trouve pas,

46

00:05:52,935 --> 00:05:54,228  
on risque d'être coincés.

47

00:05:57,482 --> 00:06:01,235  
C'est pourquoi on doit tous s'y employer.

48

00:06:01,319 --> 00:06:02,153  
Maureen.

49

00:06:02,236 --> 00:06:05,990  
Il faut rétablir les communications.  
D'abord, s'extraire de la glace.

50

00:06:06,074 --> 00:06:07,617  
- Judy, tu dois...  
- Maureen.

51

00:06:07,700 --> 00:06:08,576  
Quoi ?

52

00:06:09,285 --> 00:06:11,454  
- Faisons une pause.  
- Quoi ?

53

00:06:11,537 --> 00:06:13,998  
Avec la tempête dehors,  
on ne peut rien faire.

54

00:06:14,082 --> 00:06:18,086  
On aura les idées plus claires  
après un peu de repos.

55

00:06:21,255 --> 00:06:24,550  
- Je suis fatigué.  
- Oui. On l'est tous, je crois.

56

00:06:28,805 --> 00:06:31,891  
Rien qu'une heure, maman.  
Après, je serai d'attaque.

57

00:06:35,061 --> 00:06:38,523  
Entendu. Je réveillerai tout le monde  
après la tempête.

58

00:06:39,065 --> 00:06:40,108  
Merci, maman.

59

00:07:00,586 --> 00:07:02,296  
Non, docteur. Je m'en occupe.

60

00:07:02,380 --> 00:07:03,548  
Allons. Permettez.

61

00:07:04,549 --> 00:07:05,633  
Merci.

62

00:07:09,220 --> 00:07:10,471  
Votre famille...

63

00:07:11,556 --> 00:07:15,810  
J'ai malheureusement dû partir sans eux.

64

00:07:19,313 --> 00:07:20,606  
Non, c'est bon.

65

00:07:21,441 --> 00:07:25,027  
Ni mari ni enfants.  
Ça facilite un peu les choses.

66

00:07:26,696 --> 00:07:28,364  
Vous pouvez rester avec nous.

67

00:07:32,952 --> 00:07:35,788  
Je vous montre où mettre vos affaires.

68

00:07:38,082 --> 00:07:41,002  
Docteur, ingénieur, soldat.

69

00:07:41,711 --> 00:07:44,547  
J'ai été sauvée par la famille parfaite.

70

00:07:45,047 --> 00:07:47,091  
Je ne dirais pas qu'on est...

71

00:07:48,217 --> 00:07:50,428  
- C'est compliqué.  
- Comme toute famille.

72

00:07:52,763 --> 00:07:54,015  
Je suis psychologue.

73

00:07:54,974 --> 00:07:57,560  
Spécialisée en thérapie familiale.

74

00:07:58,603 --> 00:07:59,812  
Vous tombez bien.

75

00:07:59,896 --> 00:08:03,858  
Sérieusement, si je peux

vous renvoyer la pareille...

76

00:08:03,941 --> 00:08:06,027  
On vous mettra à contribution.

77

00:08:07,236 --> 00:08:09,489  
Vous pouvez mettre vos affaires ici.

78

00:08:10,114 --> 00:08:13,659  
On n'a pas de lit supplémentaire,  
mais il y a des couvertures.

79

00:08:13,743 --> 00:08:14,869  
Ça ira bien.

80

00:08:14,952 --> 00:08:17,079  
Bien. À plus tard.

81

00:08:17,163 --> 00:08:18,831  
Oui. Bonsoir.

82

00:09:03,251 --> 00:09:05,962  
C'est rien. Juste la glace qui se déplace.

83

00:09:09,465 --> 00:09:11,133  
Tu voulais te reposer, non ?

84

00:09:11,217 --> 00:09:13,636  
Me détendre. C'est différent.

85

00:09:21,936 --> 00:09:23,771  
Ma chérie, écoute.

86

00:09:24,272 --> 00:09:27,775  
Ce que tu as enduré dans la glace,

87

00:09:28,192 --> 00:09:30,361  
je sais ce que la peur fait à ton corps.

88

00:09:30,444 --> 00:09:33,406  
Mais surtout,

ce que ton esprit peut éprouver.

89

00:09:33,656 --> 00:09:35,866  
S'il y a quoi que ce soit...

90

00:09:35,950 --> 00:09:36,909  
Je vais bien.

91

00:09:46,294 --> 00:09:48,170  
Fais ce que tu as à faire.

92

00:12:27,872 --> 00:12:28,998  
Ça va ?

93

00:12:33,627 --> 00:12:34,920  
Mauvais rêve ?

94

00:12:36,964 --> 00:12:38,340  
Si on veut.

95

00:12:39,633 --> 00:12:44,388  
Ne le répète pas,  
j'en fais encore, parfois.

96

00:12:45,723 --> 00:12:50,895  
À chaque fois, ça m'aide de les raconter.

97

00:12:57,693 --> 00:13:01,614  
Ce n'était rien du tout. Je vais bien.

98

00:13:14,502 --> 00:13:16,378  
Tu le disais inoffensif.

99

00:13:22,760 --> 00:13:23,886  
Je retourne au lit.

100

00:13:25,346 --> 00:13:26,222  
Désolé.

101

00:13:29,600 --> 00:13:32,311  
N'en parlez pas à mon père.

102

00:13:33,062 --> 00:13:34,271  
De mon cauchemar.

103

00:13:34,355 --> 00:13:36,440  
Je sais garder les secrets.

104

00:13:48,827 --> 00:13:50,579  
- Will ?  
- Ici, maman !

105

00:13:51,330 --> 00:13:52,957  
Tout le monde va bien ?

106

00:13:53,666 --> 00:13:54,708  
Que s'est-il passé ?

107

00:13:54,792 --> 00:13:57,753  
Aucune idée.  
On dirait qu'on a été heurtés.

108

00:13:57,836 --> 00:13:59,880  
Le glacier se brise.

109

00:13:59,964 --> 00:14:01,924  
- En activant les moteurs...  
- Pas moi.

110

00:14:02,007 --> 00:14:05,135  
Oui. Ce n'est pas elle  
qui a sauvé tout le monde.

111

00:14:05,219 --> 00:14:08,722  
Si on n'extirpe pas le Jupiter de là,  
tout va s'effondrer.

112

00:14:12,017 --> 00:14:13,978  
La tempête est passée. C'est bon.

113

00:14:14,061 --> 00:14:17,106  
Judy, check-list pré-vol.  
Les propulseurs d'abord.

114

00:14:17,189 --> 00:14:20,067  
Penny, près de la surface,  
mets-toi à la radio.

115

00:14:20,150 --> 00:14:22,653  
Au premier signal, on diffuse.  
Le Résolution...

116

00:14:22,736 --> 00:14:24,071  
- Maureen.  
- Quoi ?

117

00:14:24,363 --> 00:14:25,865  
On a un souci de moteurs.

118

00:14:26,657 --> 00:14:27,575  
Quel genre ?

119

00:14:28,325 --> 00:14:29,577  
On n'en a pas.

120

00:14:37,126 --> 00:14:39,295  
Les particules lourdes de la tempête.

121

00:14:41,130 --> 00:14:44,508  
Plus d'écoulement d'air  
dans les conduits de ventilation.

122

00:14:49,471 --> 00:14:52,349  
On n'ira nulle part sans les nettoyer.

123

00:14:54,768 --> 00:14:58,606  
- Je dis à Judy de...  
- Attends, tu la crois prête ?

124

00:14:58,689 --> 00:14:59,899  
Comment ça, prête ?

125

00:14:59,982 --> 00:15:02,401  
Après l'incident. Tu ne t'inquiètes pas ?

126

00:15:02,484 --> 00:15:04,862  
Si, pour bien des choses, pas pour Judy.

127

00:15:04,945 --> 00:15:06,363  
Elle s'en remet toujours.

128

00:15:06,447 --> 00:15:10,200  
Elle s'en remettrait plus vite  
si on la laissait souffler.

129

00:15:10,284 --> 00:15:11,785  
Juste un peu de temps...

130

00:15:11,869 --> 00:15:14,914  
On n'en a pas. Cette partie du glacier...

131

00:15:14,997 --> 00:15:18,959  
Est instable. Oui, je sais.  
Tout comme notre fille.

132

00:15:19,627 --> 00:15:23,213  
Et tu es bien placé pour savoir  
ce dont elle est capable ?

133

00:15:25,466 --> 00:15:29,803  
Je sais que tu formes une équipe  
avec les enfants, mais...

134

00:15:32,097 --> 00:15:35,601  
Tu dois me laisser prendre ma place.

135

00:15:41,023 --> 00:15:42,483  
Entendu.

136

00:15:44,652 --> 00:15:47,988  
Comment suggères-tu  
de procéder avec notre invitée ?

137

00:15:48,072 --> 00:15:53,661  
Il semble vouloir nous aider,  
mais on ignore tout de lui...

138

00:15:53,744 --> 00:15:55,371  
Je parlais du Dr Smith.

139

00:15:56,747 --> 00:15:58,540  
Oui, bien sûr.

140

00:16:00,000 --> 00:16:02,294  
Elle s'est qualifiée  
pour Alpha du Centaure,

141

00:16:02,378 --> 00:16:05,673  
elle doit maîtriser  
les procédures d'urgence,

142

00:16:05,756 --> 00:16:07,174  
donc elle s'en sortira.

143

00:16:10,344 --> 00:16:13,055  
Bien, compartiment moteur arrière.

144

00:16:13,138 --> 00:16:15,641  
Il faut démonter  
les propulseurs contaminés.

145

00:16:15,724 --> 00:16:19,436  
Placez sous vide  
toutes les pièces vitales.

146

00:16:19,520 --> 00:16:21,855  
- Ça va ?  
- Bien sûr.

147

00:16:22,564 --> 00:16:23,732  
Travaillons ensemble.

148

00:16:24,608 --> 00:16:25,943  
Formez des binômes.

149

00:16:26,026 --> 00:16:27,778  
- Avec Will.  
- Sérieusement ?

150

00:16:27,861 --> 00:16:31,031  
Je veux profiter de mon frère.  
Où est le mal ?

151

00:16:31,115 --> 00:16:32,449  
Vous décontaminez.

152

00:16:32,533 --> 00:16:36,120  
Chaque pièce doit être nickel  
avant de la remonter.

153

00:16:36,203 --> 00:16:38,205  
Alors, on est ensemble.

154

00:16:38,288 --> 00:16:40,165  
Purgez la chambre de combustion

155

00:16:40,249 --> 00:16:42,626  
pour ne pas recontaminer le système.

156

00:16:45,796 --> 00:16:47,923  
John, tu es d'accord ?

157

00:16:48,507 --> 00:16:50,884  
Oui. Au boulot.

158

00:16:57,057 --> 00:16:59,518  
Ton robot va tout faire, pas vrai ?

159

00:17:03,981 --> 00:17:07,151  
Commencez.  
J'imprime des pièces de rechange.

160

00:17:35,137 --> 00:17:37,389  
DERNIER OBJET IMPRIMÉ TERMINÉ

161

00:17:56,867 --> 00:17:57,701  
C'est sûr ?

162

00:17:59,495 --> 00:18:02,247  
Je ne t'avais jamais entendue demander ça.

163  
00:18:04,124 --> 00:18:06,960  
Pour le peu de temps que tu étais là...

164  
00:18:12,049 --> 00:18:13,967  
Jude...

165  
00:18:15,177 --> 00:18:17,221  
Tu peux remonter si tu veux.

166  
00:18:18,847 --> 00:18:21,391  
Selon maman, quatre mains, c'est mieux.

167  
00:18:21,475 --> 00:18:24,853  
Elle ne dit pas aussi  
"trop de mains en cuisine" ?

168  
00:18:26,438 --> 00:18:28,023  
Jamais.

169  
00:18:31,276 --> 00:18:32,528  
John ?

170  
00:18:32,611 --> 00:18:33,987  
En parlant du loup...

171  
00:18:55,968 --> 00:18:58,011  
Tout va bien ?

172  
00:18:58,095 --> 00:19:00,055  
Tu as utilisé l'imprimante ?

173  
00:19:00,139 --> 00:19:01,640  
Non. Pourquoi ?

174  
00:19:02,266 --> 00:19:05,644  
Quelqu'un s'en est servi hors protocole.

175  
00:19:05,727 --> 00:19:07,855  
Et c'est forcément moi ?

176

00:19:07,938 --> 00:19:10,524  
Pas du tout. Je pose la question.

177

00:19:14,153 --> 00:19:17,114  
J'ai bien essayé, mais en vain.

178

00:19:17,197 --> 00:19:18,490  
Bon Dieu, John.

179

00:19:18,574 --> 00:19:21,869  
C'est pas ta communauté sur Alpha.  
On doit se protéger.

180

00:19:21,952 --> 00:19:24,121  
Je ne veux pas d'armes chez nous.

181

00:19:24,204 --> 00:19:25,956  
On en a déjà une, Maureen.

182

00:19:26,039 --> 00:19:28,792  
Un enfant la détient,  
on ignore comment l'utiliser.

183

00:19:28,876 --> 00:19:30,669  
Il protège Will.

184

00:19:31,128 --> 00:19:33,755  
Après tout ce qui s'est passé,  
je suis soulagée.

185

00:19:33,839 --> 00:19:35,757  
Ça fait un souci en moins.

186

00:19:37,634 --> 00:19:40,053  
Mais si tu n'as rien imprimé, alors qui ?

187

00:19:45,601 --> 00:19:47,186  
Passons l'échangeur à chaleur

188

00:19:47,269 --> 00:19:50,189  
et sortons le joint de transmission

et l'allumage.

189

00:19:55,485 --> 00:19:57,487  
Je dois jouer franc-jeu avec vous.

190

00:19:57,571 --> 00:20:00,699  
Je comprendrais  
que vous regrettiez de m'avoir sauvée.

191

00:20:02,576 --> 00:20:04,578  
J'allais vous le demander.

192

00:20:04,661 --> 00:20:06,955  
Comment avez-vous géré les restrictions ?

193

00:20:08,290 --> 00:20:09,333  
Comment ça ?

194

00:20:10,459 --> 00:20:11,710  
Sur l'imprimante.

195

00:20:11,793 --> 00:20:13,253  
Un pare-feu empêche...

196

00:20:13,337 --> 00:20:16,298  
On s'est mal comprises.  
Je n'y ai pas touché.

197

00:20:20,385 --> 00:20:21,428  
Désolée.

198

00:20:22,596 --> 00:20:25,724  
- Que vouliez-vous demander ?  
- C'est juste que

199

00:20:25,807 --> 00:20:30,479  
niveau formation d'urgence,  
je ne suis pas tout à fait au point.

200

00:20:31,855 --> 00:20:35,275  
J'étais dans un groupe  
à postes variés, pas familial,

201

00:20:35,359 --> 00:20:37,736  
et j'étais surtout entourée de mécanos,

202

00:20:37,819 --> 00:20:39,571  
je pensais donc qu'ils...

203

00:20:41,865 --> 00:20:43,575  
Je suis désolée.

204

00:20:44,576 --> 00:20:46,620  
J'aurais dû être plus attentive.

205

00:20:48,121 --> 00:20:50,791  
Jamais je n'aurais imaginé me retrouver...

206

00:20:51,375 --> 00:20:53,961  
C'est rien. Personne ne s'y attendait.

207

00:20:56,922 --> 00:21:00,717  
Ah bon ? Vous semblez être  
préparée à ça depuis votre enfance.

208

00:21:00,801 --> 00:21:02,511  
J'avais aussi peu d'amis.

209

00:21:02,594 --> 00:21:05,180  
- Arrêtez.  
- Non, sérieusement.

210

00:21:05,264 --> 00:21:06,598  
Regardez-vous.

211

00:21:07,182 --> 00:21:11,228  
Brillante, intelligente, belle.

212

00:21:13,605 --> 00:21:15,774  
Vous me rappelez ma sœur.

213

00:21:19,903 --> 00:21:21,947  
Je n'ai pas de frères et sœurs.

214

00:21:22,322 --> 00:21:23,448  
Ça aurait été bien.

215

00:21:23,532 --> 00:21:26,410  
Une aide pour les corvées  
et le travail aux champs.

216

00:21:26,493 --> 00:21:30,622  
Aux champs ?  
Vous êtes une vraie fermière ?

217

00:21:31,623 --> 00:21:32,749  
En chair et en os.

218

00:21:34,126 --> 00:21:37,963  
Rares sont celles qui deviennent  
ingénieur aérospatial.

219

00:21:38,046 --> 00:21:41,091  
Quand on prie la bonne étoile...

220

00:21:41,174 --> 00:21:44,094  
La fée bleue secoue son voile

221

00:21:48,473 --> 00:21:49,975  
C'est quoi, ça ?

222

00:21:53,979 --> 00:21:56,481  
- Qu'y a-t-il ?  
- Le carburant baisse,

223

00:21:56,565 --> 00:21:58,984  
c'est bizarre, on n'en utilise pas.

224

00:22:00,694 --> 00:22:02,070  
CARBURANT

225

00:22:02,154 --> 00:22:05,365  
- La glace aura provoqué une fuite.  
- Je vais aller vérifier.

226

00:22:05,449 --> 00:22:07,951  
Si ça descend plus vite, préviens-moi.

227

00:22:11,913 --> 00:22:13,332  
Préviens-moi aussi.

228

00:23:20,690 --> 00:23:22,943  
Selon votre mère,  
vous savez quoi en faire ?

229

00:23:23,026 --> 00:23:25,654  
Exact. Posez-le là. Merci.

230

00:23:30,951 --> 00:23:32,619  
Que penses-tu d'elle ?

231

00:23:33,328 --> 00:23:36,039  
Le Dr Smith ? Je ne sais pas.

232

00:23:37,833 --> 00:23:40,919  
- J'aime bien ses cheveux.  
- C'est ça, ton opinion ?

233

00:23:41,002 --> 00:23:42,879  
L'habit ne fait pas le moine.

234

00:23:42,963 --> 00:23:44,923  
Celui qui a dit ça était aveugle.

235

00:23:45,006 --> 00:23:48,760  
- Et tu n'es pas aveugle, donc...  
- Ce n'est pas la question.

236

00:23:55,809 --> 00:23:57,477  
Reviens.

237

00:23:57,561 --> 00:24:00,105  
Ça ne va pas se nettoyer tout seul.

238

00:24:01,523 --> 00:24:04,401  
Oui, merci. Chouette robot, Will.

239

00:24:20,250 --> 00:24:23,712  
S'il y a une fuite, elle est mineure.

240

00:24:24,671 --> 00:24:26,631  
Je vais voir ça de plus près.

241

00:24:49,738 --> 00:24:52,532  
Merci. J'ai du nouveau.

242

00:24:53,116 --> 00:24:56,328  
À un moment donné,  
on s'est mis à perdre du carburant.

243

00:24:57,829 --> 00:24:58,747  
Que fait-on ?

244

00:25:00,040 --> 00:25:03,210  
Toujours pareil. Mais plus vite.

245

00:25:03,293 --> 00:25:05,337  
Il nous reste combien de temps ?

246

00:25:05,420 --> 00:25:08,632  
Avant la panne sèche  
ou que le glacier nous écrase ?

247

00:25:08,715 --> 00:25:11,301  
Pourquoi ne prend-on pas tous le Chariot

248

00:25:11,384 --> 00:25:13,720  
pour se tirer d'ici à temps ?

249

00:25:13,803 --> 00:25:15,430  
Jamais de la vie.

250

00:25:15,514 --> 00:25:18,475  
Une ou deux personnes pourraient survivre,  
pas plus.

251

00:25:22,103 --> 00:25:25,232

Je les apporte aux enfants  
et je vois où ils en sont.

252

00:25:25,315 --> 00:25:26,524  
D'accord, super.

253

00:25:49,339 --> 00:25:52,842  
Qu'est-ce que tu cherches ?

254

00:25:54,177 --> 00:25:55,303  
Viens.

255

00:25:56,012 --> 00:25:57,847  
Tu étais censé m'écouter.

256

00:26:06,356 --> 00:26:08,108  
C'est quoi, ce bruit ?

257

00:26:22,080 --> 00:26:22,956  
Maman !

258

00:26:26,918 --> 00:26:28,128  
Will ?

259

00:26:32,090 --> 00:26:33,633  
- Où est Will ?  
- Je l'ignore.

260

00:26:33,717 --> 00:26:35,510  
Danger, Will Robinson.

261

00:26:35,593 --> 00:26:37,095  
Nature du danger ?

262

00:26:37,721 --> 00:26:40,265  
- Fais attention !  
- Qu'y a-t-il ?

263

00:26:40,348 --> 00:26:42,100  
Il y a une chose à bord.

264

00:26:44,853 --> 00:26:47,480  
On a clairement une fuite.

265  
00:26:47,564 --> 00:26:53,278  
J'essaie d'en trouver la... source.

266  
00:26:55,989 --> 00:26:56,906  
Papa ?

267  
00:27:03,204 --> 00:27:04,205  
Papa ?

268  
00:27:04,748 --> 00:27:06,291  
John ?

269  
00:27:11,963 --> 00:27:13,340  
Où est ton père ?

270  
00:27:13,423 --> 00:27:16,259  
Au sous-sol, je crois. Un souci ?

271  
00:27:16,343 --> 00:27:19,429  
- Will dit qu'il y a une chose à bord.  
- Quoi donc ?

272  
00:27:19,512 --> 00:27:22,349  
Judy, trouve le Dr Smith.  
Penny, reste là et...

273  
00:27:28,271 --> 00:27:30,190  
Ne descendez pas.

274  
00:27:31,566 --> 00:27:32,400  
C'est mort ?

275  
00:27:33,526 --> 00:27:35,528  
- Maintenant, oui.  
- D'accord.

276  
00:27:37,155 --> 00:27:39,908  
- C'est quoi ?  
- Et pourquoi ça pue autant ?

277

00:27:39,991 --> 00:27:43,662  
Aucune idée, c'est sûrement entré  
par un trou suite à l'accident.

278

00:27:43,745 --> 00:27:45,747  
- Et ça se cachait ici depuis ?  
- Oui.

279

00:27:45,830 --> 00:27:48,541  
Il a dû se cacher dans un anus.  
Ça empeste.

280

00:27:52,337 --> 00:27:54,297  
Je n'ai jamais rien vu de tel.

281

00:28:02,680 --> 00:28:04,891  
Où est Will ?

282

00:28:04,974 --> 00:28:08,019  
Il va bien.  
Le robot l'a enfermé dans le placard.

283

00:28:10,105 --> 00:28:10,939  
Pourquoi ?

284

00:28:11,523 --> 00:28:12,440  
On ne sait pas.

285

00:28:13,942 --> 00:28:15,944  
C'est une odeur de carburant.

286

00:28:16,027 --> 00:28:19,072  
Logique. Il était dans l'eau  
près du réservoir.

287

00:28:19,739 --> 00:28:21,991  
Avertissement. Carburant à 52 %.

288

00:28:22,075 --> 00:28:23,785  
On en perd. Et rapidement.

289

00:28:37,257 --> 00:28:40,677  
Je ne mangerai plus jamais d'unagi.

290

00:28:44,013 --> 00:28:46,933  
Il n'y a pas de fuite.  
On se fait siphonner.

291

00:28:47,976 --> 00:28:50,353  
Notre carburant est un hybride de méthane.

292

00:28:50,812 --> 00:28:54,482  
Un des composants doit être  
similaire à sa source alimentaire.

293

00:28:54,566 --> 00:28:56,943  
Comment on va s'en sortir ?

294

00:28:58,361 --> 00:28:59,988  
Avec un plus grand tableau.

295

00:29:01,030 --> 00:29:02,532  
Ce sont nos réservoirs ?

296

00:29:02,615 --> 00:29:05,160  
Quelqu'un d'autre ne dormira plus ici ?

297

00:29:05,785 --> 00:29:06,828  
Ou juste moi ?

298

00:29:06,911 --> 00:29:10,623  
Les Jupiter comptent deux réservoirs.  
Le principal et la réserve.

299

00:29:10,707 --> 00:29:13,334  
Nos réserves n'ont pas été touchées.

300

00:29:13,418 --> 00:29:16,171  
Si ça ne change pas,  
on s'extirpera de la glace.

301

00:29:16,254 --> 00:29:19,048

On doit empêcher ces créatures  
de s'en approcher.

302

00:29:19,132 --> 00:29:22,635  
Oui, mais les réglages d'urgence  
ouvriront la réserve

303

00:29:22,719 --> 00:29:25,054  
quand le principal sera trop bas.

304

00:29:25,138 --> 00:29:27,807  
On devra l'arrêter manuellement  
à la source.

305

00:29:29,768 --> 00:29:33,021  
On doit descendre  
où il y a ces anguilles ?

306

00:29:33,188 --> 00:29:37,317  
Vu leur vitesse,  
on sera à sec dans 15 min.

307

00:29:37,817 --> 00:29:39,152  
Je m'occupe du réservoir.

308

00:29:40,445 --> 00:29:42,113  
Prépare-nous au décollage.

309

00:29:50,455 --> 00:29:51,539  
Papa ?

310

00:29:52,081 --> 00:29:53,958  
- Oui ?  
- Je peux t'aider.

311

00:29:54,751 --> 00:29:56,961  
C'est bon. Souffle un peu.

312

00:29:57,045 --> 00:29:59,964  
Sérieusement, je suis d'attaque.

313

00:30:00,048 --> 00:30:02,342

Je te crois, sincèrement.

314

00:30:04,928 --> 00:30:06,429  
Tu dois y croire aussi.

315

00:30:22,237 --> 00:30:23,655  
Je dois passer.

316

00:30:24,447 --> 00:30:26,074  
Danger, Will Robinson.

317

00:30:26,157 --> 00:30:29,369  
Je sais bien. Ça deviendra plus dangereux

318

00:30:29,452 --> 00:30:31,412  
sans une clé dynamométrique.

319

00:30:37,293 --> 00:30:41,256  
Tu peux dire à ton robot  
d'ouvrir cette satanée porte ?

320

00:30:41,339 --> 00:30:43,174  
J'essaie. Il ne m'écoute pas.

321

00:30:49,347 --> 00:30:50,515  
Judy.

322

00:30:51,891 --> 00:30:56,187  
Imprime-moi  
une clé dynamométrique de 17,5.

323

00:30:56,271 --> 00:30:57,939  
- Il faudra une heure...  
- Je sais.

324

00:30:59,566 --> 00:31:04,988  
- Maman a dit qu'on avait...  
- Je sais. Fais au mieux.

325

00:31:06,322 --> 00:31:07,699  
Que comptes-tu faire ?

326

00:31:10,451 --> 00:31:12,662  
Nous faire gagner du temps.

327

00:31:16,457 --> 00:31:17,834  
Je...

328

00:31:20,003 --> 00:31:21,546  
Je ne comprends pas.

329

00:31:21,629 --> 00:31:24,507  
C'est rien. Ce n'est pas ta faute.

330

00:31:24,924 --> 00:31:27,051  
Il m'obéit, d'habitude.

331

00:31:31,472 --> 00:31:32,807  
Ah bon ?

332

00:31:33,975 --> 00:31:35,518  
Et pourquoi ça ?

333

00:31:35,602 --> 00:31:39,606  
Je l'ignore. C'est peut-être  
sa façon à lui de me remercier.

334

00:31:41,190 --> 00:31:42,108  
Pour quoi ?

335

00:31:43,776 --> 00:31:44,736  
L'avoir sauvé.

336

00:31:48,531 --> 00:31:50,533  
On est comme connectés depuis.

337

00:31:51,242 --> 00:31:54,537  
Il semble savoir ce que j'attends de lui.

338

00:31:55,997 --> 00:31:57,290  
Jusqu'à maintenant.

339

00:32:10,053 --> 00:32:13,681  
Il n'écoute peut-être plus ta voix,

340  
00:32:15,600 --> 00:32:19,854  
car il écoute  
celle qu'il y a à l'intérieur.

341  
00:32:21,189 --> 00:32:22,440  
Comment ça ?

342  
00:32:25,276 --> 00:32:31,741  
Tous les jours, des petits conflits  
se produisent en notre for intérieur,

343  
00:32:33,868 --> 00:32:36,329  
on est tiraillés entre ce qu'on veut

344  
00:32:37,956 --> 00:32:40,541  
et ce qu'on doit faire. Et...

345  
00:32:43,711 --> 00:32:46,798  
parfois, ce sont deux choses opposées.

346  
00:32:50,426 --> 00:32:57,350  
LE RÉOLUTION - DEUX JOURS PLUS TÔT

347  
00:33:00,561 --> 00:33:03,272  
Accès niveau trois confirmé.

348  
00:33:04,232 --> 00:33:08,444  
Accès niveau trois confirmé.

349  
00:33:08,528 --> 00:33:09,529  
Bonjour.

350  
00:33:10,780 --> 00:33:11,781  
Bonjour.

351  
00:33:13,866 --> 00:33:18,246  
Accès niveau trois confirmé.

352

00:33:18,329 --> 00:33:21,124  
AUTORISATION NIVEAU 3  
34 ANS - 1,64 M - YEUX MARRON

353

00:33:24,002 --> 00:33:26,462  
Accès niveau trois confirmé.

354

00:33:27,588 --> 00:33:28,798  
Excusez-moi ?

355

00:33:28,881 --> 00:33:31,342  
Accès niveau trois confirmé.

356

00:33:32,218 --> 00:33:35,096  
Jessica Harris, je vous cherchais.

357

00:33:37,390 --> 00:33:39,976  
Pourquoi tu ne t'arrêtes pas ?

358

00:33:41,019 --> 00:33:42,395  
Désolée, je...

359

00:33:42,478 --> 00:33:44,105  
Non, c'est moi.

360

00:33:44,188 --> 00:33:46,524  
Holly était toujours avec moi.

361

00:33:46,607 --> 00:33:49,527  
Franchement, elle peut bien l'apprendre.

362

00:33:50,111 --> 00:33:51,821  
J'ai besoin d'être avec toi.

363

00:33:59,412 --> 00:34:02,040  
Bon Dieu, Jessi.  
J'ai cru que tu m'évitais.

364

00:34:02,123 --> 00:34:04,876  
- On peut s'isoler ?  
- On risque de nous voir.

365

00:34:06,711 --> 00:34:07,712  
Minute !

366

00:34:10,798 --> 00:34:13,092  
- Vous êtes qui ?  
- Passons un marché.

367

00:34:14,427 --> 00:34:18,931  
Ne parlez de moi à personne,  
et je ne dirai rien à votre femme.

368

00:34:22,560 --> 00:34:24,145  
Accès autorisé.

369

00:34:26,105 --> 00:34:27,315  
Écartez-vous.

370

00:34:29,734 --> 00:34:32,487  
- Sas vidé dans dix secondes...  
- Inutile de...

371

00:34:32,570 --> 00:34:33,988  
Appuyez pour annuler.

372

00:34:34,072 --> 00:34:35,698  
- Neuf, huit...  
- Annulez.

373

00:34:35,782 --> 00:34:37,909  
- Ne faites pas ça.  
- ...sept, six,

374

00:34:37,992 --> 00:34:40,870  
- cinq, quatre, trois, deux, un.  
- Le bouton.

375

00:34:40,953 --> 00:34:42,872  
Je vous en supplie, annulez !

376

00:35:10,608 --> 00:35:12,527  
Du sel pour les anguilles.

377

00:35:12,610 --> 00:35:15,655  
Bien vu. Cours de bio de 6e ?

378

00:35:15,738 --> 00:35:19,408  
Presque. CM2.  
Dans le jardin de Jimmy Sewerth.

379

00:35:19,492 --> 00:35:23,621  
Tu m'avais interdit de jouer avec lui,  
car quiconque torture des vers

380

00:35:23,704 --> 00:35:25,498  
est un futur tueur en série.

381

00:35:25,581 --> 00:35:28,417  
Oui. Jimmy ne va pas  
sur Alpha du Centaure, si ?

382

00:35:31,921 --> 00:35:36,342  
Ton père pense que j'en attends  
trop de vous. Tu trouves ?

383

00:35:40,888 --> 00:35:43,266  
Je ne crois pas.

384

00:35:43,349 --> 00:35:47,395  
Mais parfois,  
tu t'attends à trop peu de papa.

385

00:35:49,939 --> 00:35:52,066  
Judy. Alors ?

386

00:35:52,733 --> 00:35:56,529  
- Dès que tu demandes, ça va plus vite.  
- Donc, pas encore.

387

00:35:58,406 --> 00:35:59,323  
Ça va ?

388

00:35:59,407 --> 00:36:01,784  
Oui. Ça va.

389

00:36:15,006 --> 00:36:18,217  
Maureen. Alors, les moteurs ?

390

00:36:20,261 --> 00:36:22,180  
- Plus qu'un.  
- Génial.

391

00:36:25,600 --> 00:36:27,768  
Il y a des pièces sur la plate-forme.

392

00:36:27,852 --> 00:36:31,022  
- Je vais les chercher ?  
- Oui. Mais sois prudente.

393

00:36:34,650 --> 00:36:36,194  
Que fais-tu ?

394

00:36:37,153 --> 00:36:38,571  
Je suis prudente.

395

00:36:59,926 --> 00:37:01,761  
Tu regardes quoi ?

396

00:37:28,371 --> 00:37:30,414  
- Ça va ?  
- Oui. Et toi ?

397

00:37:30,498 --> 00:37:33,251  
Oui. Judy, ça va ?

398

00:37:39,715 --> 00:37:41,217  
La clé n'a pas imprimé.

399

00:37:41,300 --> 00:37:44,011  
- Basculement réservoir auxiliaire.  
- Ça ira.

400

00:37:44,095 --> 00:37:46,722  
- John...  
- Attends voir.

401

00:37:47,473 --> 00:37:50,977  
En basculant, le poids du Jupiter  
a dû exposer le capteur

402  
00:37:51,060 --> 00:37:53,854  
et libérer les réserves  
dans le réservoir principal.

403  
00:37:53,938 --> 00:37:57,650  
Ces trucs vont dévorer  
le carburant qu'il nous reste.

404  
00:37:57,733 --> 00:37:59,610  
On doit décoller.

405  
00:37:59,694 --> 00:38:02,113  
Je dois installer le dernier propulseur.

406  
00:38:02,196 --> 00:38:03,739  
- Donc ?  
- Cinq minutes, max.

407  
00:38:03,823 --> 00:38:05,283  
Papa !

408  
00:38:05,950 --> 00:38:06,784  
Penny ?

409  
00:38:06,867 --> 00:38:07,910  
Papa, à l'aide !

410  
00:38:07,994 --> 00:38:09,245  
- Penny !  
- Un truc cloche.

411  
00:38:09,328 --> 00:38:11,080  
Ta famille va sûrement...

412  
00:38:11,163 --> 00:38:12,873  
- Elle a besoin de moi !  
- Où es-tu ?

413

00:38:12,957 --> 00:38:15,042  
Fais quelque chose ! S'il te plaît !

414  
00:38:15,126 --> 00:38:17,169  
Pourquoi tu refuses de m'écouter ?

415  
00:38:18,087 --> 00:38:21,048  
S'il te plaît, aide-les.

416  
00:38:21,132 --> 00:38:22,758  
Penny, où es-tu ?

417  
00:38:23,634 --> 00:38:27,179  
Je ne comprends pas.  
Pourquoi refuse-t-il de m'écouter ?

418  
00:38:27,263 --> 00:38:28,180  
Inspire bien.

419  
00:38:28,639 --> 00:38:30,433  
La peur est une émotion puissante.

420  
00:38:31,684 --> 00:38:34,312  
Si cette machine et toi  
êtes bien connectés,

421  
00:38:34,395 --> 00:38:35,688  
il sent ta peur.

422  
00:38:37,398 --> 00:38:38,649  
C'est normal d'avoir peur.

423  
00:38:39,900 --> 00:38:41,402  
De vouloir se sauver.

424  
00:38:43,029 --> 00:38:45,656  
Non, pas du tout.

425  
00:38:46,157 --> 00:38:49,160  
Il ne faut pas avoir honte  
de l'instinct de survie.

426

00:38:50,119 --> 00:38:52,496  
C'est ce qui nous maintient en vie.

427

00:39:00,129 --> 00:39:01,464  
À l'aide !

428

00:39:03,299 --> 00:39:04,633  
Maman.

429

00:39:06,969 --> 00:39:09,221  
Papa !

430

00:39:12,266 --> 00:39:13,768  
Salut, chérie. Ça va ?

431

00:39:13,851 --> 00:39:16,979  
- J'ai connu mieux.  
- Oui, t'es pas la seule.

432

00:39:17,063 --> 00:39:19,440  
Je suis cernée. Je ne peux pas bouger.

433

00:39:20,274 --> 00:39:21,442  
Mon Dieu !

434

00:39:23,778 --> 00:39:24,695  
Sur ma jambe !

435

00:39:25,654 --> 00:39:29,784  
- Non ! Ça fait mal, papa.  
- C'est bon.

436

00:39:29,867 --> 00:39:32,953  
Elles n'en ont pas après toi,  
mais après le carburant.

437

00:39:33,037 --> 00:39:35,081  
Mais j'ai du carburant sur moi !

438

00:39:36,415 --> 00:39:39,126  
Tout va bien se passer, ma puce.

439

00:39:39,210 --> 00:39:40,628

Qu'en sais-tu ?

440

00:39:41,337 --> 00:39:42,546

Papa ?

441

00:39:44,507 --> 00:39:47,385

- Papa, non !

- Pars !

442

00:39:48,969 --> 00:39:52,681

Va à la plate-forme. Venez par là !

443

00:39:56,435 --> 00:39:58,896

- On va mourir ici ?

- Non.

444

00:39:59,980 --> 00:40:02,274

- Vous êtes sûre ?

- Bien sûr.

445

00:40:03,192 --> 00:40:06,779

Toi et moi, on est des survivants, non ?

446

00:40:06,862 --> 00:40:11,117

Avertissement. Carburant à 45 %.

Pas de réserves.

447

00:40:12,410 --> 00:40:13,327

Alors, voilà.

448

00:40:14,620 --> 00:40:18,457

Ta famille a risqué sa vie dans la tempête  
pour me sauver.

449

00:40:19,625 --> 00:40:22,002

À mon tour de leur rendre la pareille.

450

00:40:22,086 --> 00:40:25,798

Je ne comprends pas.

Comment comptez-vous sortir ?

451  
00:40:25,881 --> 00:40:30,094  
Ton robot ! Réfléchis.  
Il ne se soucie que de ta sécurité.

452  
00:40:30,177 --> 00:40:31,971  
Il se fiche bien de moi.

453  
00:40:32,054 --> 00:40:33,764  
Je ne me fiche pas de vous.

454  
00:40:43,941 --> 00:40:46,694  
C'est gentil, Will. Vraiment.

455  
00:40:47,653 --> 00:40:51,323  
Mais tu apprendras  
que je sais me débrouiller seule.

456  
00:40:54,493 --> 00:40:57,496  
Vas-y, dis-lui.

457  
00:40:59,290 --> 00:41:01,542  
Robot, tu vas devoir m'écouter.

458  
00:42:02,353 --> 00:42:05,231  
- Maman et papa, assurez-vous...  
- Entendu.

459  
00:42:05,314 --> 00:42:09,193  
- Et mes sœurs...  
- T'inquiète. Je gère.

460  
00:42:19,370 --> 00:42:23,165  
Avertissement. Carburant à 30 %.  
Pas de réserves.

461  
00:42:37,096 --> 00:42:41,308  
Avertissement. Carburant à 25 %.  
Pas de réserves.

462  
00:42:45,145 --> 00:42:46,730  
Éjection initiée.

463

00:42:46,814 --> 00:42:49,984  
Cette opération compromettra  
l'intégrité structurelle

464

00:42:50,067 --> 00:42:52,486  
de votre véhicule  
de transport résidentiel.

465

00:42:52,570 --> 00:42:56,073  
Toute navigation aérienne sera exclue.

466

00:42:56,156 --> 00:43:01,161  
Vingt-neuf, 28, 27, 26...

467

00:43:07,459 --> 00:43:08,836  
Allez.

468

00:43:17,553 --> 00:43:19,430  
Allez !

469

00:43:23,684 --> 00:43:25,144  
Allez !

470

00:43:30,357 --> 00:43:31,859  
Dieu soit loué !

471

00:43:38,282 --> 00:43:40,618  
C'est bon. Allons-y.

472

00:43:41,410 --> 00:43:42,661  
Tu as une sale mine.

473

00:43:42,745 --> 00:43:44,038  
Merci. Toi aussi.

474

00:43:47,541 --> 00:43:50,836  
- Où étais-tu passée ?  
- J'essayais de te sauver.

475

00:43:50,919 --> 00:43:53,339

Chassez le naturel...

476

00:43:53,422 --> 00:43:56,258  
Avertissement. Carburant à 15 %.

477

00:43:56,467 --> 00:43:58,552  
C'est rien. Ça devrait suffire.

478

00:43:58,636 --> 00:44:02,348  
- Et ces créatures ?  
- Elles brûleront.

479

00:44:03,182 --> 00:44:05,017  
Accrochez-vous toutes.

480

00:44:12,024 --> 00:44:13,108  
Non, mais je rêve.

481

00:44:13,192 --> 00:44:14,985  
- Quoi ?  
- Rien. On devrait...

482

00:44:15,069 --> 00:44:18,155  
Avertissement. Carburant à 10 %.  
Pas de réserves.

483

00:44:18,238 --> 00:44:19,281  
Tout fonctionne.

484

00:44:20,866 --> 00:44:22,785  
Ça va nous écraser. On fait quoi ?

485

00:44:25,287 --> 00:44:27,122  
- Largue le carburant.  
- Quoi ?

486

00:44:27,206 --> 00:44:29,667  
- Largue-le.  
- On en a besoin...

487

00:44:29,750 --> 00:44:33,879  
Les créatures dans le réservoir

boucheront la soupape d'admission,

488

00:44:33,962 --> 00:44:37,800  
et le carburant restant n'ira pas  
à la chambre de combustion.

489

00:44:37,883 --> 00:44:40,219  
De la citronnade  
avec un pépin dans la paille ?

490

00:44:40,302 --> 00:44:41,970  
Je sais, Judy, mais...

491

00:44:42,054 --> 00:44:45,307  
Avertissement. Carburant à 8 %.  
Pas de réserves.

492

00:44:45,391 --> 00:44:46,392  
Ayez confiance.

493

00:44:47,393 --> 00:44:50,229  
Il y a assez de carburant  
pour nous sortir.

494

00:44:52,064 --> 00:44:52,898  
Vas-y.

495

00:44:55,567 --> 00:44:59,613  
Système d'évacuation du carburant activé.

496

00:45:03,867 --> 00:45:06,662  
Maureen, le fond de réservoir suffira ?

497

00:45:07,454 --> 00:45:09,123  
J'espère bien.

498

00:45:44,408 --> 00:45:45,242  
Papa ?

499

00:46:26,033 --> 00:46:28,535  
- John...  
- C'est bon, je gère.

500

00:46:35,042 --> 00:46:36,335  
John ?

501

00:46:36,418 --> 00:46:38,253  
- Papa ?  
- Accrochez-vous.

502

00:46:47,387 --> 00:46:48,514  
Ça va ?

503

00:46:53,560 --> 00:46:56,939  
Quelqu'un a une serpillière ?  
J'ai vomi un peu.

504

00:47:02,361 --> 00:47:04,071  
C'est magnifique.

505

00:47:09,576 --> 00:47:11,537  
Tu nous as fait un super vol.

506

00:47:12,746 --> 00:47:14,039  
L'équipage est bon.

507

00:47:18,377 --> 00:47:20,379  
Communications rétablies. Ça marche !

508

00:47:20,462 --> 00:47:23,549  
- Repérage du Jupiter 22.  
- Il y a d'autres survivants.

509

00:47:23,632 --> 00:47:26,218  
- On a établi...  
- On n'est pas seuls !

510

00:47:26,301 --> 00:47:28,095  
En attente.

511

00:47:29,555 --> 00:47:34,476  
Will !

512

00:47:53,620 --> 00:47:54,621  
Maman !

513  
00:48:02,212 --> 00:48:04,381  
Navré de ne pas avoir été présent.

514  
00:48:05,257 --> 00:48:06,550  
Tout va bien, chéri.

515  
00:48:07,050 --> 00:48:08,969  
Tu aurais été là si tu avais pu.

516  
00:48:36,246 --> 00:48:39,499  
Venez tous voir ! Vite !

517  
00:48:39,583 --> 00:48:40,584  
Quoi ?

518  
00:48:41,335 --> 00:48:45,714  
Ici le capitaine Radic,  
qui émet du Résolution.

519  
00:48:45,797 --> 00:48:49,718  
On a subi de gros dégâts,  
mais on reste opérationnels.

520  
00:48:50,218 --> 00:48:53,055  
Les systèmes de support de vie  
ont été stabilisés.

521  
00:48:53,138 --> 00:48:55,641  
On vérifie les capacités de navigation.

522  
00:48:55,724 --> 00:48:58,185  
Les blessés sont soignés.

523  
00:48:58,685 --> 00:49:02,731  
On est confiants qu'en temps voulu,  
on pourra reprendre la route

524  
00:49:02,814 --> 00:49:05,067  
vers Alpha du Centaure.

525

00:49:05,150 --> 00:49:06,026

Merci !

526

00:49:10,947 --> 00:49:12,366

Maman !

527

00:49:13,909 --> 00:49:15,369

Je sais, chérie.

528

00:49:17,579 --> 00:49:20,207

Et pour ceux qui ne peuvent pas rentrer,

529

00:49:20,332 --> 00:49:23,001

sachez

qu'une fois les réparations terminées,

530

00:49:23,543 --> 00:49:25,379

nous vous retrouverons.

531

00:49:29,174 --> 00:49:31,510

Vous croyiez

qu'on ne vous retrouverait pas ?

532

00:49:31,593 --> 00:49:32,886

Que vous êtes la première

533

00:49:32,970 --> 00:49:36,139

à vouloir s'immiscer

dans ce nouveau monde ?

534

00:49:36,807 --> 00:49:39,434

June Harris. Sacrée carrière.

535

00:49:39,768 --> 00:49:44,481

Vol avec effraction. Recel d'objets volés.

Usurpation d'identité.

536

00:49:44,564 --> 00:49:48,151

Vous semblez être passée

à la vitesse supérieure.

537

00:49:48,235 --> 00:49:53,490  
On vous a filmée  
en train d'ôter la vie d'un homme.

538

00:49:53,573 --> 00:49:57,494  
Je me défendais. Ce n'était pas ma faute.

539

00:49:57,577 --> 00:49:59,579  
Vous n'y croyez pas, si ?

540

00:50:00,789 --> 00:50:05,001  
Mlle Harris, j'ai une bonne  
et une mauvaise nouvelles.

541

00:50:05,627 --> 00:50:09,715  
La bonne :  
on n'a pas encore de système judiciaire.

542

00:50:10,048 --> 00:50:12,926  
Ni tribunaux. Ni prison.

543

00:50:13,009 --> 00:50:14,302  
La mauvaise ?

544

00:50:14,386 --> 00:50:16,930  
On n'a pas encore de système judiciaire,

545

00:50:17,013 --> 00:50:20,600  
je peux donc vous faire ce qui me chante.

546

00:50:22,894 --> 00:50:25,439  
- Il y a une brèche.  
- Comment ça ?

547

00:50:25,522 --> 00:50:27,274  
Je l'ignore. On vous attend.

548

00:50:30,193 --> 00:50:33,572  
Ne bougez pas.  
On n'en a pas fini. Loin s'en faut.

549

00:51:01,349 --> 00:51:02,976  
DERNIER OBJET IMPRIMÉ - TERMINÉ

550  
00:51:46,353 --> 00:51:47,813  
Qu'y a-t-il ?

551  
00:51:53,443 --> 00:51:54,569  
Que fais-tu avec ça ?

552  
00:51:56,780 --> 00:51:57,656  
J'en veux pas.

553  
00:52:01,326 --> 00:52:04,663  
Attends. Tu l'as fabriquée ?

554  
00:52:05,705 --> 00:52:07,374  
Avec notre imprimante ?

555  
00:52:08,834 --> 00:52:09,668  
Pourquoi ?

556  
00:52:09,751 --> 00:52:12,587  
Danger, Will Robinson.

557  
00:52:12,671 --> 00:52:14,798  
Danger ? Quel danger ?

558  
00:52:18,635 --> 00:52:19,845  
C'était un cauchemar.

559  
00:52:20,637 --> 00:52:24,474  
Je sais que tu ne me veux pas de mal,

560  
00:52:26,810 --> 00:52:32,023  
mais si on doit être amis,  
ne fais de mal à personne. Jamais.

561  
00:52:34,192 --> 00:52:35,360  
Tu comprends ?

562  
00:52:39,656 --> 00:52:40,657

Tant mieux.

**N** SERIES  
L O S T I N S P A C E  
**8FX**

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.